



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
7 November 2012
Russian
Original: English

Шестьдесят седьмая сессия

Третий комитет

Пункты 69(а) и 130 повестки дня

Поощрение и защита прав человека: осуществление документов по правам человека

Бюджет по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов

Конвенция о правах инвалидов и Факультативный протокол к ней

Последствия для бюджета по программам проекта резолюции A/C.3/67/L.25

Заявление, представленное Генеральным секретарем в соответствии с правилом 153 правил процедуры Генеральной Ассамблеи

I. Просьбы, содержащиеся в проекте резолюции

1. В соответствии с положениями пунктов 5 и 6 постановляющей части проекта резолюции A/C.3/67/L.25 Генеральная Ассамблея постановляет:

а) разрешить Комитету, без ущерба для межправительственного процесса Генеральной Ассамблеи по укреплению и повышению эффективности функционирования системы договорных органов по правам человека, начиная с 2013 года устраивать дважды в год однонедельные заседания предсессионной рабочей группы с участием до шести членов Комитета, которые будут проводиться после каждой из двух ежегодных сессий Комитета в целях обеспечения наиболее результативного и эффективного использования времени, имеющегося у Комитета на его ежегодных сессиях, за счет выделения времени для рассмотрения дополнительных докладов;

б) разрешить Комитету, без ущерба для межправительственного процесса Ассамблеи по укреплению и повышению эффективности функционирования системы договорных органов по правам человека, начиная с 2014 года занимать под свои заседания еще две недели в год в дополнение к уже проводимым очередным сессиям.



II. Связь проекта резолюции со стратегическими рамками на период 2012–2013 годов и бюджетом по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов

2. Указанные выше виды деятельности относятся к: а) части В «Конференционное управление, Женева» программы 1 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»; б) подпрограмме 2 «Вспомогательное обслуживание договорных органов по правам человека» программы 19 «Права человека»; и с) программе 24 «Управленческое и вспомогательное обслуживание» стратегических рамок на период 2012–2013 годов (A/65/6/Rev.1). Они относятся к разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»; разделу 24 «Права человека»; и разделу 29Е «Административное обслуживание, Женева» бюджета по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов.

III. Деятельность по выполнению соответствующих просьб

3. В настоящее время Комитет проводит в Женеве две сессии в год: одну продолжительностью в одну неделю и другую — в две недели. На данном этапе Комитету для рассмотрения представлен 31 доклад. С учетом нынешнего объема ресурсов Комитет мог бы рассматривать приблизительно четыре доклада в год: один — в ходе сессии продолжительностью в одну неделю и три — в ходе сессии продолжительностью в две недели. В связи с тем что Комитет получает для рассмотрения в среднем 18 докладов в год, среднее время между получением доклада и его рассмотрением Комитетом в настоящее время составляет практически восемь лет.

4. Если Генеральная Ассамблея примет проект резолюции A/C.3/67/L.25, Комитет по правам инвалидов проведет в Женеве в 2013 году две очередные сессии — одну продолжительностью в одну неделю и еще одну — продолжительностью в две недели параллельно с заседаниями предсессионной рабочей группы продолжительностью в одну неделю сразу же после сессии. Начиная с 2014 года продолжительность очередных сессий может быть увеличена на одну неделю (одна сессия продолжительностью в две недели и одна сессия продолжительностью в три недели), после чего в течение одной недели будет проводить свои заседания предсессионная рабочая группа. Эта просьба влечет за собой дополнительные расходы, связанные с выплатой суточных, удовлетворением дополнительных потребностей в персонале и покрытием расходов на конференционное обслуживание, включая устный перевод на официальные языки Организации Объединенных Наций, обеспечение сурдоперевода, использование субтитров и перевод и опубликование соответствующей документации, в том числе с использованием азбуки Брайля, для обсуждения докладов, ожидающих рассмотрения. Выделение дополнительного времени для проведения заседаний в соответствии с этой резолюцией позволило бы Комитету рассматривать 11 докладов в год.

5. Также потребуется дополнительная документация, включающая в общей сложности приблизительно 780 дополнительных страниц предсессионной документации и 100 страниц сессионной документации на пяти рабочих языках Комитета и 100 страниц послесессионной документации на шести официальных языках Организации Объединенных Наций, которая будет представляться для двух очередных сессий в год. Для двух заседаний предсессионной рабочей группы в год также потребуется, по оценкам, 80 дополнительных страниц предсессионной документации и 40 страниц постсессионной документации на шести официальных языках Организации Объединенных Наций. Помимо этого, будет осуществляться подготовка документации с использованием азбуки Брайля для обеих очередных сессий Комитета и заседаний предсессионной рабочей группы.

6. Предоставление дополнительного времени для проведения заседаний не приведет к увеличению расходов на поездки, поскольку такие заседания будут включаться в программу проводимых сессий. Вместе с тем, потребуется выплачивать суточные 18 членам и их помощникам за каждую дополнительную неделю пленарных заседаний. В соответствии с проектом резолюции также будет необходимо выплачивать суточные шести членам и их помощникам для участия в двух заседаниях предсессионной рабочей группы ежегодно. В связи с этим подчеркивается, что в соответствии с правилом 5 правил процедуры Комитета в состав предсессионной рабочей группы может входить не более пяти членов Комитета.

7. На данном этапе в Секретариате Комитета по правам инвалидов имеется 4 должности (1 С-4, 2 С-3 и 1 должность категории общего обслуживания (прочие разряды)). В настоящее время ежегодно рассматривается четыре доклада государств-участников; поэтому две имеющиеся должности класса С-3 являются достаточными для оказания соответствующими сотрудниками помощи Комитету в рассмотрении этих докладов и выполнения дополнительной логистической и основной работы, связанной с обслуживанием работы Комитета в более широком составе (исходя из увеличения числа вопросов, касающихся обеспечения доступа). Это также включает все вопросы, не связанные с рассмотрением докладов государств-участников. С учетом того, что существующая группа сможет в разумных пределах рассматривать два дополнительных доклада из семи дополнительных докладов, которые должны будут рассматриваться в случае утверждения решения о выделении двух недель для проведения пленарных заседаний и двух недель для работы предсессионной рабочей группы, ожидается, что для рассмотрения пяти остальных докладов потребуется еще одна должность класса С-3.

IV. Сметные потребности в дополнительных ресурсах

A. Потребности в конференционном обслуживании

8. По оценкам, дополнительные потребности в конференционном обслуживании будут составлять 5 328 300 долл. США, включая: а) 5 298 100 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление», в том числе 374 000 долл. США на 2013 год и 4 924 100 долл. США на 2014–2015 годы; и б) в общей

сложности 30 200 долл. США по разделу 29Е «Административное обслуживание, Женева». Сумма в размере 380 000 долл. США на 2013 год должна быть испрашена по бюджету по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов, тогда как сумма в размере 4 948 300 долл. США для удовлетворения потребностей в 2014–2015 годах будет включена в предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов. В таблице ниже приводится подробная информация об этих потребностях:

	<i>2013 год</i>	<i>2014–2015 годы</i>	<i>Итого</i>
Раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»			
Предсессионные рабочие группы			
I. Устный перевод	192 600	385 200	577 800
II. Предсессионная документация	55 400	110 800	166 200
III. Послесессионная документация	55 400	110 800	166 200
Подготовка и распространение документов с использованием азбуки Брайля	37 400	74 800	112 200
Прочие потребности (видеоматериалы, контроль за документацией и т.д.)	25 000	50 000	75 000
IV. Прочие конференционные услуги	8 200	16 400	24 600
Итого	374 000	748 000	1 122 000
Дополнительные заседания в ходе очередных сессий Комитета			
I. Устный перевод	–	327 600	327 600
II. Предсессионная документация	–	1 865 500	1 865 500
III. Послесессионная документация	–	271 300	271 300
IV. Краткие отчеты	–	317 800	317 800
V. Послесессионная документация	–	271 300	271 300
Подготовка и распространение документов с использованием азбуки Брайля	–	1 027 400	1 027 400
Сурдоперевод, использование субтитров	–	67 600	67 600
VI. Прочее конференционное обслуживание	–	27 600	27 600
Итого	–	4 176 100	4 176 100
Итого, раздел 2	374 000	4 924 100	5 298 100
Раздел 29Е «Административное обслуживание, Женева»			
VII. Потребности во вспомогательном обслуживании	6 000	24 200	30 200
Итого, раздел 29Е	6 000	24 200	30 200
Всего	380 000	4 948 300	5 328 300

В. Потребности, не связанные с конференционным обслуживанием

Раздел 24. Права человека

9. Также предполагается, что по разделу 24 «Права человека» бюджета по программам на 2012–2013 годы потребуется еще одна должность категории специалистов класса С-3, учредить которую предлагается с 1 января 2013 года при первоначальных расходах в размере 92 200 долл. США в 2013 году, для предоставления основной поддержки Комитету в связи с ежегодным рассмотрением дополнительных докладов. По оценкам, отложенные последствия учреждения этой новой должности класса С-3 составят 276 800 долл. США в двухгодичном периоде 2014–2015 годов, в результате чего общие расходы по этой должности в 2014–2015 годах составят 369 000 долл. США.

10. Помимо этого, по разделу 37 «Налогообложение персонала» потребуется 8800 долл. США на 2013 год и 35 000 долл. США на 2014–2015 годы, которые будут компенсированы эквивалентной суммой по разделу 1 сметы поступлений «Поступления по плану налогообложения персонала». В таблице ниже приводится информация об общих дополнительных потребностях по разделам бюджета 2, 24 и 29Е.

	2013 год	2014–2015 годы	Итого
Раздел 24 «Права человека»			
Выплата суточных 18 членам Комитета в Женеве для участия в работе пленарных заседаний в течение дополнительной недели	–	140 100	140 100
Выплата суточных 18 помощникам в Женеве для участия в работе пленарных заседаний в течение дополнительной недели	–	100 000	100 000
Выплата суточных 6 членам Комитета в Женеве для участия в предсессионной работе в течение дополнительной недели /сессионной работе	46 700	93 400	140 100
Выплата суточных 6 помощникам в Женеве для участия в предсессионной работе в течение дополнительной недели /сессионной работе	33 300	66 600	99 900
Оплата услуг сотрудникам на должности класса С-3 для оказания поддержки Комитету	92 200	369 000	461 200
Итого, раздел 24	172 200	769 100	941 300
Раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»	374 000	4 924 100	5 298 100
Раздел 29Е «Административное обслуживание, Женева»	6 000	24 200	30 200
Всего	552 200	5 717 400	6 269 600

V. Возможности для покрытия расходов в двухгодичном периоде 2012–2013 годов

11. В предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов не было предусмотрено никаких ассигнований для осуществления дополнительных видов деятельности, испрашиваемых в пунктах 5 и 6 проекта резолюции A/C.3/67/L.25. На нынешнем этапе в рамках соответствующих разделов бюджета по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов невозможно определить виды деятельности, которые можно было бы прекратить, отложить, сократить или изменить в течение этого двухгодичного периода. Поэтому по линии дополнительных ассигнований на двухгодичный период 2012–2013 годов необходимо предусмотреть выделение дополнительных ресурсов в размере 552 200 долл. США. Дополнительные потребности в размере 5 717 400 долл. США будут включены в предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов.

VI. Резервный фонд

12. Следует напомнить о том, что в соответствии с порядком, установленным Генеральной Ассамблеей в ее резолюциях 41/213 и 42/211, для каждого двухгодичного периода создается резервный фонд для финансирования не предусмотренных в бюджете по программам дополнительных расходов, производимых в связи с директивными мандатами. В соответствии с этой процедурой, если предлагается произвести дополнительные расходы, превышающие объем ресурсов, имеющихся в резервном фонде, соответствующие мероприятия выполняются исключительно за счет перераспределения ресурсов из низкоприоритетных областей или внесения изменений в осуществляемую деятельность. В противном случае осуществление таких дополнительных мероприятий будет перенесено на более поздний двухгодичный период.

VII. Резюме

13. В случае принятия Генеральной Ассамблеей проекта резолюции A/C.3/67/L.25 возникнут дополнительные потребности на общую сумму 552 200 долл. США, включая 172 200 долл. США по разделу 24 «Права человека»; 374 000 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»; и 6000 долл. США по разделу 29E «Административное обслуживание, Женева» бюджета по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов. Эти расходы будут подлежать покрытию за счет средств резервного фонда, для чего потребуются дополнительные ассигнования на двухгодичный период 2012–2013 годов, которые должны быть утверждены Генеральной Ассамблеей.

14. Дополнительные потребности в размере 5 717 400 долл. США, включая 769 100 долл. США по разделу 24 «Права человека»; 4 924 100 долл.

США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»; и 24 200 долл. США по разделу 29Е «Административное обслуживание, Женева» будут включены в предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов.
